

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 12:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I poznają, że Ja jestem JAHWE, gdy rozproszę ich między narodami i rozsieję ich po (różnych) ziemiach.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I przekonają się, że Ja jestem JAHWE — gdy rozproszę ich wśród narodów i rozsieję po różnych krajach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I poznają, że ja jestem JAHWE, gdy ich rozproszę między narody i rozrzucę po krajach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I poznają, że Ja Pan, gdy ich rozproszę między narody, i rozwieję ich po ziemiach.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wiedzieć będą, że ja JAHWE, gdy je rozproszę między narody i rozsieję je po ziemiach.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I poznają, że Ja jestem Pan, gdy ich rozproszę wśród narodów i rozrzucę po krajach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I poznają, że Ja jestem Pan, gdy rozproszę ich między narodami i rozpędzę po wszystkich krajach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Poznają, że Ja jestem Panem, gdy ich rozproszę między narodami i rozrzucę ich po krajach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy ich rozproszę wśród narodów i rozrzucę po krajach, wtedy przekonają się, że Ja jestem JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Poznają, że Ja jestem Jahwe, gdy ich rozproszę między narody i rozrzucę po krajach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І пізнають, що Я Господь, коли Я їх розсію між народами, і розсію їх в країнах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I poznają, że Ja jestem WIEKUISTY, gdy rozproszę ich między narody oraz rozmiotę po ziemiach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I będą musieli poznać, że ja jestem JAHWE, gdy ich rozrzucę między narodami i rozproszę po krajach.